

# Classi di Verbi italiani tra grammatica e significato

Elisabetta Jezek  
Università di Pavia



Firenze, 15 dicembre 2008

## Premessa

- Riflessione sulle interazioni tra gli studi linguistici e le applicazioni didattiche
- Caso specifico: la classificazione dei verbi e delle strutture di frase
- Applicazioni delle nozioni linguistiche all'analisi di dati di apprendimento spontaneo di Italiano L2
- Riflessione sull'utilità dal punto di vista didattico.

## Proprietà delle entrate verbali

---

- Significato lessicale
  - verbi di moto (*andare, camminare*), di maniera (*scivolare*), di percezione (*sentire, udire*), di cognizione (*capire, intendere*) ecc.
- *Aktionsart* (azionalità)
  - verbi di stato (*rimanere, possedere*), di processo (*lavorare, dormire*), puntuali (*arrivare, scoppiare*) ecc.
- Proprietà argomentali
  - verbi zerovalenti (*nevicare, lampeggiare*) monovalenti (*dormire, nuotare*), bivalenti (*abolire, noleggiare*), trivalenti (*dedicare*) ecc.

## Definizione (provvisoria) di valenza

---

- Proprietà di un verbo di richiedere un determinato **numero, tipo semantico e tipo sintattico** di elementi
  - Luca *abita* a Roma
  - \*Luca *abita*
- Il concetto di valenza si pone per la sua natura a cavallo tra la sintassi e la semantica.

## Grammatica tradizionale e teoria della valenza

---

<b>Grammatica tradizionale</b>	Soggetto	Complementi	Predicato
<b>Teoria della valenza</b>	Argomenti Attanti	Accessori Circostanziali	Predicato

## Transitività e teoria della valenza

---

- Verbi transitivi bivalenti e trivalenti:
  - noleggiare
  - dedicare
  
- Verbi intransitivi monovalenti e bivalenti:
  - viaggiare
  - abitare

## Verbi e argomenti

Tipo di Verbo	Esempio
V zerovalenti:	<i>piovere, nevicare, tuonare</i>
V monovalenti:	<i>sbadigliare, tossire, russare</i>
V bivalenti diretti:	<i>conoscere, amare, vedere, pulire, rompere</i>
V bivalenti indiretti:	<i>abitare (in), partecipare (a), giovare (a), nuocere (a), piacere (a), dispiacere (a, di)</i>
V trivalenti diretti:	<i>dedicare, dare, dire, inviare, ricevere</i>
V trivalenti indiretti:	<i>passare?</i>
V tetravalenti:	<i>tradurre</i>

## Argomenti e Accessori

### ■ Argomenti:

- a. 'oggi ricorre il nostro anniversario' (tempo)
- b. 'Luca abita a Parigi' (luogo)
- c. 'Luca si occupa di politica' (ambito)
- d. 'tuo figlio si è comportato molto bene' (modo)
- e. 'mi congratulo con Luisa per il suo nuovo libro' (comitativo)

### ■ Accessori:

- a. 'ho visto Luca proprio oggi' (tempo)
- b. 'Luca ha conosciuto Luisa a Parigi' (luogo)
- c. 'abbiamo parlato tutta la sera di politica' (ambito)
- d. 'in quel ristorante abbiamo mangiato molto bene' (modo)
- e. 'ho cenato con Luisa nel ristorante sul lago' (comitativo)

## Tipi di valenza

---

- **Valenza sintattica**
- proprietà di un predicato di richiedere un determinato numero di posizioni sintattiche
  - argomento = elemento sintattico obbligatorio

## Approcci sintattici allo studio della frase

---

- teorie sintattiche a **costituenti immediati**:
  - *regola di sottocategorizzazione* (Chomsky 1965)
  - *principio di proiezione* (Chomsky 1981)
  - *struttura argomentale* (Grimshaw 1990, Hale and Keyser 2002)
- teorie sintattiche a **dipendenza**:
  - *valenza* (Tesnière 1959, Sgall e collaboratori 1969, 1986)
  - *structure actantielle* (Lazard 1994)

## Approcci sintattici alla struttura argomentale

- Hale and Keyser 2002, 1
  - “utilizziamo il termine struttura argomentale per riferirci alla configurazione sintattica proiettata da un elemento lessicale”.
- Grimshaw 1990, 4
  - “la struttura argomentale è una rappresentazione strutturata che rappresenta le relazioni di prominenza tra gli argomenti”  
*annunciare* (x(y(z)))  
dove: x = soggetto  
y = oggetto indiretto  
z = oggetto diretto

## Problemi con approcci sintattici

- Opzionalità di alcuni elementi: quanti argomenti?
- *scrivere*  
'Luca stava scrivendo *una lettera* quando sono arrivato'  
'Luca stava scrivendo quando sono arrivato'  
( SA = ARG1= Persona  
?ARG2= Documento )
- *cadere*  
'Il libro è caduto *in acqua*'  
( SA = ARG1 Persona | Oggetto\_fisico  
?ARG2 Origine  
?ARG3 Destinazione )

## Approcci semantici

---

- **Valenza semantica**
- proprietà di un predicato di richiedere un certo numero e tipo di partecipanti a livello logico-semantico, in virtù del tipo di evento che esprime
  - argomento = partecipante all'evento
- Un **partecipante semantico** è un partecipante all'evento espresso dal verbo, che non deve essere necessariamente espresso (in alcuni casi la sua realizzazione sintattica è esclusa o condizionata).

## Approcci semantici

---

- Classificazione dei tipi semantici di argomenti:
  - veri argomenti (*true arguments*)
  - argomenti ombra (*shadow arguments*)
  - argomenti default (*default arguments*)
- Pustejovsky 1995: 62-67, 2000.

## Vero argomento

---

- Un *vero argomento* è un argomento che deve essere necessariamente realizzato nella sintassi, altrimenti la frase è agrammaticale
  - \*Luca abita
  - \*Luca ha dedicato un libro
  - \*Luca ha dedicato alla madre

## Argomento Default

---

- Un *argomento default* è un partecipante implicato a livello logico-semantico ma che non deve necessariamente essere espresso nella sintassi
  - diverso dagli elementi accessori, perché anche se è non espresso, è implicato



## Argomento Default

---

- Luca è già andato a Firenze
- Luca è già andato

*andare*  
SA = { ARG1= Persona  
          ARG-D= **Luogo (Destinazione)** }

## Argomento Ombra

---

- Un *argomento ombra* è un partecipante all'evento incorporato nella semantica lessicale del verbo. Può essere espresso soltanto se è ulteriormente specificato.

## Argomento Ombra

---

- 'Luca ha telefonato a Maria'

telefonare  
SA = ( ARG1= Persona  
ARG2= Persona  
ARG-O= Telefono  
..... )

- a. \*Luca ha telefonato a Maria con il telefono
- b. 'Luca ha telefonato a Maria con il suo telefono portatile'

## Argomento Ombra

---

- 'Luca ha spazzolato le scarpe'

spazzolare  
SA = ( ARG1= Persona  
ARG2= Oggetto fisico  
ARG-O= spazzola  
..... )

- a. \* Luca ha spazzolato le scarpe con la spazzola
- b. 'Luca ha spazzolato le scarpe con la spazzola nuova'

## Argomento Ombra?

- 'Luca ha tagliato la torta'

tagliare  
SA = ( ARG1= Persona  
ARG2= Oggetto fisico  
ARG-O= **coltello** )  
.....

- 'Luca ha tagliato l'erba'

tagliare  
SA = ( ARG1= Persona  
ARG2= Oggetto fisico  
ARG-O= \***coltello** )  
.....

## Approcci semantici

- Ruolo tematico
- Ruolo che il partecipante svolge nell'evento che il verbo descrive
  - 'Pietro ha bevuto un'aranciata' (**Agente** dell'azione)
  - 'Pietro ha ricevuto una lettera' (**Destinatario** dell'azione)
  - 'Pietro ha preso uno schiaffo' (**Paziente** dell'azione)
- Cfr. Gruber 1965, Fillmore 1968.

## Ruoli tematici

Ruolo	Esempio
Agente	' <u>Luca</u> nuota'
Paziente	'Luca ha rotto <u>il bicchiere</u> '
Tema	'Luca indossa <u>una cravatta</u> '
Esperiente	' <u>Luca</u> non vede bene'
Destinatario	'Luca ha spedito un libro <u>a Maria</u> '
Beneficiario	' <u>Luca</u> ha vinto un premio'
Destinazione	'Luca parte <u>per Roma</u> '
Origine	'Luca arriva <u>da Firenze</u> '
Strumento	' <u>Questo coltello</u> taglia poco'
Locativo	'Luca abita <u>a Roma</u> '

## Approcci semantici

- Semantica dei *frame* (*frame semantics*)
- Un *frame* è una struttura cognitiva concettuale evocata dal verbo
  - *frame*
  - *elementi del frame* (*frame elements*)
- Cfr. Fillmore 1982
- Progetto Framenet: <http://framenet.icsi.berkeley.edu/>

## “Frame”: Viaggiare

---

- “In questo *frame*, un **Viaggiatore** compie un viaggio, in cui si muove da un luogo di **Origine** a un luogo di **Destinazione** lungo un **Percorso** o in un’**Area**. Il viaggio può includere altri **Partecipanti** e un **Bagaglio**. Può anche essere descritta la **Durata** o la **Distanza** del viaggio, così come il **Mezzo\_di\_trasporto**.”
- ‘Elena ha viaggiato tutta l’Europa in treno in tre settimane con un’unica valigia’

## Tra grammatica e significato

---

- Il significato lessicale è determinante nel condizionare il comportamento sintattico di un verbo.
- Quanto del comportamento sintattico di un verbo è predicibile a partire dal suo significato?
- Quanta grammatica è contenuta nel lessico?
- Rapporti tra lessico e sintassi
  - Levin 1993
  - Van Valin 2005
  - Levin - Rappaport 2005

## Problemi

---

- Alcuni verbi consentono di esprimere opzionalmente un loro argomento, altri no.
  
- *mangiare*
  - ‘Luca non mangia mai la carne la sera’
  - ‘Luca non mangia mai la sera’
  
- *divorare*
  - ‘Il gatto ha divorato le polpette’
  - \*‘Il gatto ha divorato

## Problemi

---

- *scrivere*
  - ‘Mentre Luca scriveva la lettera, Maria ...’
  - ‘Mentre Luca scriveva, Maria leggeva’
  
- *compilare*
  - ‘Mentre Luca compilava il modulo, Maria ...’
  - \*‘?Mentre Luca compilava, Maria ...’

## Problemi

---

- Alcuni verbi consentono un'alternanza transitiva-intransitiva, altri no.
  
- *dissolvere*
  - 'Il sole ha dissolto la nebbia'
  - 'La nebbia si è dissolta'
  
- *svanire*
  - \*'Il sole ha svanito la nebbia'
  - 'La nebbia è svanita'

## Problemi

---

- *lucidare*
  - 'Luisa ha lucidato le scarpe'
  - \*'Le scarpe si sono lucidate'
  
- *macchiare*
  - Luisa ha macchiato le scarpe'
  - 'Le scarpe si sono macchiate'

## Problemi

---

- *foderare*

- 'Luisa ha foderato il vestito'
- \*'Il vestito si è foderato'

- *accorciare*

- Luisa ha accorciato il vestito'
- 'Il vestito si è accorciato'

- Se è vero che **TR**, è vero che **INTR**

- Se è vero che Luisa ha macchiato le scarpe, è vero che le scarpe si sono macchiate.
- Se è vero che Luisa ha accorciato il vestito, \*è vero che il vestito si è accorciato.



## Problemi

---

- Il numero e tipo di argomenti varia in funzione del significato del verbo:
- *andare* (intr es)
  - (1 arg) ‘questa macchina non va’
  - (2 arg) ‘domani Luca non va a scuola’
  - (?3 arg) ‘questo treno va da Roma a Milano’
- *bandire* (trans)
  - (1 arg) ‘l’Università ha bandito un concorso’
  - (2 arg) ‘I fiorentini bandirono Dante dalla città’

## Problemi

---

- Mancanza di sistematicità tra significato e comportamento sintattico:
- *chiamare* (trans)
  - ‘Ho chiamato Luca alle 7’
- *telefonare* (intr av)
  - ‘Ho telefonato \*Luca alle 7’
- *correre*                    ‘correre a casa’
- *camminare*                \*camminare a casa

## Classi di Verbi Italiani (Jezek 2003)

Classe	Verbo	Trans	Intr Av	Intr Es	Intr Pron
1	<i>abolire</i>	X	-	-	-
2	<i>camminare</i>	-	X	-	-
3	<i>cadere</i>	-	-	X	-
4	<i>pentirsi</i>	-	-	-	X
5	<i>sqillare</i>	-	X	X	-
6	<i>approfittare</i>	-	X	-	X
7	<i>ammuffire</i>	-	-	X	X
8	<i>sedimentare</i>	-	X	X	X
9	<i>mangiare</i>	X	X	-	-
10	<i>affondare</i>	X	-	X	-
11	<i>alzare</i>	X	-	-	X
12	<i>ingiallire</i>	X	-	X	X
13	<i>continuare</i>	X	X	X	-
14	<i>chiudere</i>	X	X	-	X
15	<i>bruciare</i>	X	X	X	X

## Classi di Verbi Italiani (Jezek 2003)

- Classe 1.  
*abolire*  
TR  
INTR  
'il governo ha abolito la pena di morte'  
\*il governo ha abolito
- Classe 9.  
*lavorare*  
TR  
INTR AV  
'Luca lavora il legno'  
'Luca lavora'
- Classe 10.  
*aumentare*  
TR  
INTR ES  
INTR PRON  
'i negozianti hanno aumentato il prezzo'  
'il prezzo è aumentato'  
\*il prezzo si è aumentato
- Classe 11.  
*alzare*  
TR  
INTR PRON  
INTR ES  
'le piogge hanno alzato il livello del fiume'  
'il livello si è alzato'  
\*il livello è alzato

## Tra grammatica e significato

---

- Alcune relazioni tra significato lessicale e comportamento sintattico:
- verbi atelici tendono a esibire alternanza transitiva-intransitiva del tipo classe 9
- verbi telici (*durativi* e *non durativi*) tendono a esibire alternanza transitiva-intransitiva del tipo classe 11

## Problemi aperti

---

1. Relazioni delle proprietà valenziali con il tipo di evento espresso dal verbo.
2. Correlazioni tra polisemia verbale e alternanza argomentale.
3. Ruolo del contesto.
4. Distinzione tra tipi di argomenti (espliciti, impliciti ecc.).
5. Distinzione tra argomenti e elementi accessori o circostanziali.

## La prospettiva acquisizionale

---

- Come gli apprendenti costruiscono la propria competenza lessicale del Verbo e in particolare della struttura argomentale nella lingua di arrivo?
  - Emergere della categoria Verbo e dell'organizzazione dell'enunciato secondo uno schema di dipendenze valenziali.
  - Uso che gli apprendenti fanno delle strutture argomentali nell'interlingua.

## La prospettiva acquisizionale

---

- Cosa deve imparare l'apprendente:
  - Le strutture 'nuove' (non presenti in L1, proprie della L2)
  - Il significato dei singoli verbi della L2
  - I rapporti tra lessico e sintassi proprie della L2 (come il significato si realizza nelle strutture sintattiche – esistono notevoli differenze tra le lingue)

## La prospettiva acquisizionale

---

- Nodi complessi del lessico verbale italiano
  - riflessività
  - intransitività (selezione dell'ausiliare e della marca pronominale)
  - restrizioni sull'omissibilità degli argomenti
  - restrizioni sulla selezione del tipo di argomenti
  - restrizioni sulle alternanze argomentali (variazioni di valenza)

## Dati di Italiano L2

---

- corpus dati di apprendenti con L1 diverse: albanese (MH), arabo marocchino (FA), cinese di Shanghai (TU), moré (AL), tedesco (AN, FR, MT), tigrino (AB, MK).
  
- Cfr. Banca dati di Italiano L2 - Progetto di Pavia (Andorno 2001).
  - <http://www.unipv.it/wwwling>

## Transizione tra tipi di organizzazione dell'enunciato in L2

Nominal Utterance Organization	Infinite Utterance Organization	Finite Utterance Organization
[- Struttura Arg.]	[+ Struttura Arg.]	[+ Struttura Arg.]
[-Assegn. ruolo tem.]	[+ Assegn. Ruolo tem.]	[+Ass. Ruolo tem.]
	[- Finitezza]	[+ Finitezza]

(ispirato a Klein & Perdue 1992)

## Enunciati senza V

- (6) \It\ e + sei? - la tua famiglia? 1.101[1]  
\Mk\ sì + mio mam/madre sì + c'è qua  
\It\ aha e poi?  
\Mk\ **diciassett'anni fa - in Italia**  
\It\ ah lei è venuta - diciassette anni fa in Italia
- (7) \Mk\ **lei +++ soldi** 3.178  
\It\ ti spedisce i soldi= ti manda i soldi  
\Mk\ =sì spedisce (i) soldi, sì
- (8) \It\ si pulisce la casa 3.312  
\Mk\ eh ++ **si la casa tutto + lavaggio** =(lavaggio)

[1] I numeri si riferiscono a: intervista e riga nel corpus così come da interrogazione tramite il DBT (Data Base Testuale).

## Nomi impiegati come Verbi

(9) \Mk\ sì sì+l'uomo++**guerra con:** neri p(i)ersoni 2.341

(10) \TU\ sonno+io **sonno** yeah

## Verbi impiegati come Nomi

(10) \Mk\ sì, non: facciamo niente, ma: - Milano - ehm:  
prendiamo un diploma di: ++ eh: **domande e risponde**  
6.365

(11) \Mk\ posso fare un **fotografare:** con voi 7.760

(12) \Ab\ e ha detto che sta bene 11.1084

però **non c'è: piove/non piove**

\Mk\ acqua^

\It\ non c'è/&non piove non& c'è acqua?

\Ab\ &non c'è acqua&

(13) \FR\ [...] allora mia filia ha telefonata di  
Germania ++ oh mamma come come stai? in  
Germania hanno detto in Italia tutto **pieno di**  
**nevica** 6.133

## Nomi utilizzati quale base per la creazione di Verbi

- (14) \Mk\ allora^ se: loro non **bugiàno** così posso^,  
andare\_ se: ho trovato qualcosa non-&non posso  
tornare 11.496
- (15) \MK\ Adesso ha visto un uomo dopo tre quattro secondi  
così lui ha già  
andato?dove?  
\IT\ Sparito  
\MK\ Sì xxxx lei ha paurato/ ? ha paurata?  
\IT\ Ha avuto paura 8.535

## Comportamenti argomentali di apprendenti di Italiano L2

- Fenomeni quantitativi
    - Riduzione valenziale
    - Espansione valenziale
  - Fenomeni qualitativi
    - Selezione del tipo di argomento
    - Selezione della preposizione
      - # preposizione
      - Ø preposizione
    - Omissione ausiliare
- TR ↔ INTR
  - INTR AV ↔ INTR ES
  - INTR AV ↔ INTR PRON
  - INTR ES ↔ INTR PRON



## Riduzione valenziale

- (17) \AN\ @è sempre lo stesso@ in una città: + devo au/eh  
dove abito @non conosco [.....] una città devos/sono/dove  
!no!      dove sono per un=  
\IT\                                =un viaggio &(un giro così)&  
\AN\                                               &(meso)& **conosco più**^
- (18) \AL\=poi lui **ha portato**: - al lavag/al lavaggio - e  
**hanno lavato**: - penso con l'acqua e dopo [Alain ride]  
\IT\ (xxx)  
\AL\ **hanno ridato** e - è rovinato                                5.571
- (19) \AL\ **stai facendo**?                                                2.518  
      \IT\ %no%

## Riduzione valenziale

- (20) \Ee\ andare a Venezia?                                                2.1384  
      \AL\ io **sono stato** però ero di passaggio
- (21) \IT\ Musica, facevate musica? canto?                                1.188  
      \MH\ **facevamo ala scuola** di oto ani + quel'altra no
- (22) \IT\ Senti, in Albania che tipo di film circolano?  
      \MH\ sì, son/ **circolano + parecchi**                                2.188

## Espansione valenziale

---

- (20) \IT\ ah beh,  
\FA\ non posso &(accettarmelo) 1.529&
- (21) \IT\ bene. Senti, di Milano che cosa hai visto?  
\MH\ sì + **l'ho visto quel castello** + piazza del  
castello + poi **l'ho visto il duomo** + che è una  
meraviglia 2.132
- (22) \AL\ lo spe / lo spe / il fuo / **lo spen**, [ride]  
lo speni il fuoco  
\Ee\ mh  
\AL\ e poi + el bustina / **l'apri** il bustina di: di  
nescàfe 2.623

## Selezione del tipo di argomento

---

- (23)\Mk\=sì quelle suona - io - **parlo la:**  
**programma** così, adesso sì  
\It\ ah, fai il presentatore allora? 5.773
- (24)\Mk\ domandi i miei amici e dopo io - mh **io**  
**giocato: tutta la storia**, così  
\It\ ma eh - ma i Sudanesi cosa dicevano? 5.498
- (25)\MH\ [...] + se lei va a chiedere per un grupo -  
diciamo per i Beatles o per Rolling Stones + son  
capaci di **parlare + quando è nato** 6.139

## Selezione di preposizione

---

- (26) \Ab\[...]allora **ho detto per mia madre** - che:  
non volio vivére qui 6.266
- (27) \Mk\ io **lavoro con-(uf)fficio** e mia madre +++  
lavora con famiglia anche 2.105
- (28) \Mk\ mh lui **tielefo:no con - noi=** 5.905

## Omissione di preposizione

---

- (29) \MT\ [...]ci siamo fermati e **abbiamo- chiesto\_**  
**eh un/un ragazzo** 2.136
- (30) \MH\ ... + se volevi fare di più potevi andare  
**andare la palestra di scuola + sì** 1.186
- (31) \Mk\ per **sparare l'uomo** 2.422

## Omissione di ausiliare

---

- (32) \MH\ [...] + e lui **andato molto bene** + era tra i  
migliori + in matematica era il migliore +  
5.192
- (33) \AN\ e c'era @una grande confusione nella mia  
testa per%ché% @@ **io: + pen/pensato: solo in**  
**inglese e non in italiano\_** 1.115
- (34) \TU\ no + natro no + solo questo + sempre così  
+ **trovato bene**, sì 1.88
- (35) \FA\ eh: **mi messo** così a letto ho lasciato  
la sigaretta e **buttata, giù**, m'ha bruciato tutta  
la / la / il mio giubbino 1.1199

## TR ↔ INTR

---

- (36) \AN\ la meta ehm è più facile **arrivare: lì**  
se vai con: tre quattro +  
\IT\ figure
- (37) \Mk\ e io eh io **entrare nuova: ah do/domanda**  
5.930
- (38) \Mk\ lei, non **entrare la guerra**, sempre  
4.139

## INTR AV ↔ INTR ES

---

- (39) \It\ e - tuo padre?  
\Mk\ **eh + ha - morto**  
\It\ aha  
\Mk\ **ha - morto** + tanti anni fa 1.118
- (40) \Mk\ **lui ++ ha sc: / =**  
\It\ =è sceso?  
\Mk\ sceso  
\It\ mh mh  
\Mk\ **(ha) sceso** - dal macchina 7.738
- (41) \FR\ [...] abbiamo fato vacanze ancora n-(au)gusto per  
+ vedere !o sì o no! [RIDE] + e poi  
**abbiamo- ci trovato** in in novembre ancora ++ 1.37

## INTR AV ↔ INTR ES

---

- (42) \AN\ [...] s:i vede dove + **dove ha passato** il  
ladro il vetro è rotto @@ 3.13
- (43) \Ab\ eh **sono girata** tante volte però non  
avevo visto niente di: speciale 11.134
- (44) \FA\ &mi piasce Roma& perchè, ho: / però  
**ho stato già a Roma** 2.1394

## INTR AV ↔ INTR PRON

---

- (45) \MT\ prende il portafolio eh + **si-/ringrazia**  
3.159
- (46) \IT\ Invece uno che beve beve/ che deve bere  
se no sta male è l'alcolizzato cioè che ha  
bisogno del vino è alcolizzato  
\MK\ Lui non **si lavora** senza alcolici

## INTR ES ↔ INTR PRON

---

- (47) \AB\ allora, devo veni/devo andare^ - eh ++  
attenta^, si dice?  
\IT\ mh mh  
\AB\ mh **se no - mi cado** 5.55
- (48) \MT\ eh tutte queste menate, anche perché-  
**la dose si aumenta** continuamente- ogni  
giorno- ogni settimana 5.100
- (49) \MK\ lui ha sentito da tutti i genti ma però  
loro hanno detto "sì quest'uomo **si viene**  
alla notte ma non **si viene** al giorno" 8.

## INTR ES ↔ INTR PRON

---

- (50) \FA\ devi aspetare quanto il caffè:  
++ **si filtra** no^ 2.721  
\IT\ noi diciamo^, sale
- (51) \MH\ [...] ++ poi ho sentito anche  
quando siamo venuti che **siamo fermati**  
un giorno a Roma 3.176
- (52) \AL\ e poi: mentre che l'acqua **si /**  
**eh: / si / bo / si / bolle:** fanno: +  
questo: granili eh de / de / della  
farina

## Oscillazioni

---

- (53) \Mk\ eh^ ++ **abbiamo** scappa:/**siamo**  
scappato 6.962
- (54) \Ab\ **sono** giocato o **ho** giocato, si  
dice? 6.189
- (55) \MH\ dal modo di parlare + eh + no/  
da (xxx) **ho andato/ sono andato** ogni  
tanto a Milano + e= 3.183

## Orientamenti: transitivizzazioni

TR	INTR
←	→

## Orientamenti: sovraestensioni della *pronome riflessivo* e dell'*ausiliare avere*

INTR AV	INTR ES	INTR PRON
←	→	→



## Osservazioni conclusive

---

- La nozione di valenza si colloca per definizione a cavallo di sintassi e semantica.
- accanto alla distinzione tra argomenti e accessori, è necessaria una griglia più raffinata di tipi di argomenti, in sintonia con la distinzione tra posizione sintattica e partecipante semantico.

## Osservazioni conclusive

---

- I dati confermano le previsioni riguardo ai punti di “intoppo” nell’apprendimento del lessico verbale italiano.
- Inaccusatività e Pronominalità risultano essere aree soggette a forti oscillazioni e devianze nelle interlingue degli apprendenti.
- Difficoltà a apprendere regole complesse e opache come quelle che sottostanno la selezione dell’ausiliare e del pronome riflessivo.

## Osservazioni conclusive

- Interazione tra ricerca acquisizionale e pratica didattica.
- La pratica didattica può accogliere e integrare le ipotesi e i suggerimenti provenienti dalla ricerca sui percorsi e le modalità di apprendimento, specialmente spontaneo (in linea con l' *'approccio naturale'* all'insegnamento).

## Riferimenti bibliografici

- Andorno, C. (a cura di) 2001. *Banca dati di Italiano L2 – Progetto di Pavia*, Dip. di Linguistica, Università di Pavia, <http://www.unipv.it/wwwling>.
- Arbia, M.T. 1996. Valenze Verbali. *Italiano e Oltre*, 1, 50-57.
- Banfi, E. & G. Bernini 2003. Il verbo. In Giacalone Ramat A. (a cura di) 70-115.
- Chomsky, N. 1965. *Aspects of the theory of Syntax*. Cambridge Mass.: The MIT Press.
- Chomsky, N. 1981. *Lectures on Government and Binding*. Dordrecht: Foris.
- Cordin, P. (2003) 'Argomenti del Verbo: confronti tra italiano di bambini e italiano L2' in A. Giacalone Ramat (a cura di) 236-244
- Fillmore, C. J. 1982. Frame semantics. In *Linguistics in the Morning Calm*. Seoul: Hanshin Publishing Co., 111-137.
- Giacalone Ramat, A. (a cura di) 2003. *Verso l'italiano*, Roma, Carocci.
- Grimshaw, J. 1990. *Argument Structure*. Cambridge Mass.: The MIT Press.
- Hale, K. and S.J. Keyser 2002. *Prolegomenon to a Theory of Argument Structure*. Cambridge Mass.: The MIT Press.
- Jezek, E. 2003. *Classi di Verbi fra Semantica e Sintassi*. Pisa: Edizioni ETS.
- Jezek, E. 2005. Verbi, eventi e quadri argomentali in italiano L2. In N. Grandi (a cura di) *Morfologia e dintorni. Studi di linguistica tipologica e acquisizionale*. Milano: Franco Angeli, 179-196.
- Jezek E. 2005. *Lessico. Classi di parole, strutture, combinazioni*. Bologna: Il Mulino.

## Riferimenti bibliografici

---

- Klein, W. & Perdue, C. 1992. *Utterance Structure. Developing grammars again*, Amsterdam, Benjamins.
- Lazard, G. 1994. *L'actance*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Levin, B. 1993. *English Verb Classes and Alternation. A Preliminary Investigation*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Levin, B. & Rappaport Hovav, M. 2005. *Argument realization*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Lo Duca, M.G. & P. Cordin 2003. *Classi di Verbi, valenze e dizionari. Esplorazioni e proposte*. Padova: Unipress.
- Pustejovsky, J. 1995. *The Generative Lexicon*. Cambridge Mass.: The MIT press.
- Renzi, L. & A. Elia. 1997. 'Per un vocabolario delle reggenze' in De Mauro, T. & Lo Cascio, V. (a cura di) *Lessico e Grammatica. Teorie Linguistiche e Applicazioni Lessicografiche*, SLI 36, Roma, Bulzoni, 113-127
- Tesnière, L. 1959. *Éléments de Syntaxe Structurale*. Paris: Librairie C. Klincksieck.
- Van Valin, R.J. 2005. *Exploration on the Syntax-Semantic Interface*. Cambridge: Cambridge University Press.